

കേന്ദ്രപ്രതിവാൺമം
തിരുമ്പുരാവായം

13-12-88



ഹീന്ദു വിജവാ പുനർവ്വിവാഹ
ആക്രമം, 1856

(1856-ലെ 15-ാം ആക്രമം)

Reproduced by ACP
24-12-88

(1974 ജൂൺ 1-ാം തീയതി നിലവിലുള്ള പ്രകാരം)

കേരള ഒന്നദ്ദോഗിക ഭാഷാ (നിയമനിർമ്മാണ) കമ്മീഷൻ
തർജ്ജുജീവ ചെയ്ത്

യുണിയൻ ഒന്നദ്ദോഗിക ഭാഷാ (നിയമനിർമ്മാണ) കമ്മീഷൻ
അംഗീകരിച്ചത്

യുണിയൻ ഗവൺമെന്റിനുവേണ്ടി കേരള ഗവൺമെന്റിന്
പ്രസ്‌സൈറ്റ് ആ പ്രസ്‌സിൽ അച്ചടിപ്പിച്ച്
പ്രസിദ്ധീകരിക്കുന്നത്

1974

കേന്ദ്രഗവൺമെൻ്റ്
നിയമ മന്ത്രാലയം



ഹൈന്ദവ വിജവാ പുനർവിഭാഷ
ആക്കംറ, 1856

(1856-ലെ 15-ാം ആക്കംറ)

(1974 ജൂൺ 1-ാം തീയതി നിലവിലാളം പ്രകാരം)

കേരള ഒദ്യോഗിക ഭാഷാ (നിയമനിർമ്മാണ) കമ്മീഷൻ
തർജ്ജംജമ ചെയ്തു

യുണിയൻ ഒദ്യോഗിക ഭാഷാ (നിയമനിർമ്മാണ) കമ്മീഷൻ
അംഗീകരിച്ചതു

യുണിയൻ ഗവൺമെൻ്റിന്റെ കേരള ഗവൺമെൻ്റ്
പ്രസ്‌സുപ്പണ്ട് ആ പ്രസ്‌സിൽ അച്ചടിപ്പിച്ച്
പ്രസിദ്ധീകരിക്കുന്നതു

1974

ഹിന്ദുവിഡിവാഹ പുസ്തകാലയ ആക്ക് 100, 1856

(1856-ലെ 15-ാം ആക്ക് 100)

ഹിന്ദുവിഡിവാഹ വിവാഹത്തിനുള്ള നിയമപരമായ എല്ലാ പ്രതിബന്ധങ്ങൾ നീക്കം ചെയ്യുവാനുള്ള ആക്ക് 100.

[1856 ജൂൺ, 25]

ഈസംഗും തൃത്യാ കമ്പനിയുടെ ഗവൺമെന്റിൻ്റെ കൈവശത്തിലും കീഴിലുള്ള രാജ്യക്ഷേപിത്തങ്ങളിൽ സൗമാപിച്ചിട്ടുള്ള സിവിൽക്കോടതികളിൽ [പ്രശ്നം സിതമായിട്ടുള്ള നിയമങ്ങളാൽ, ഹിന്ദുവിഡിവാഹത്തിൽ ചിലർക്കൊഴിഞ്ഞു, ഏകം വിവരം, കഴിച്ചിരുന്നു എന്ന കമ്മണ്ണംകരണം], സംഘടം ചെയ്യുന്നതും വിവരം, കഴിക്കുവാൻ സമർത്ഥമന്ത്യിലുന്നു, അങ്ങനെയുള്ള വിധവകൾക്കു് എന്തെങ്കിലും രണ്ടാം റിവാഹം വഴിയുള്ളം സന്ദരം സന്ദരം നിയമവിരുദ്ധമായ ചേഴ്ചയിലുള്ള ചാരം പ്രയോഗം ചെയ്യാം, അവർക്ക് വസ്തുത അനന്തരാവകാശമായി ലഭിക്കുന്നതിനു് സമർത്ഥമന്ത്യിലുന്നു. വിധിച്ചിട്ടുള്ളതായി അറിവായിരിക്കുന്ന തിനാലും;

ആരോപിക്കാപ്പെട്ട നിയമപരമായ അസമർത്ഥത; സൗമാപിതമായ ആചാരം, അനുസരിച്ചുള്ളതാം, സന്നാരിരുന്നാലും, തങ്ങളുടെ മതത്തിൻ്റെ ആദ്ദേണ്ണലുടെ ശരിയായ വ്യാപ്താനമനുസരിച്ചുള്ളതും അനേകം ഹിന്ദുവക്കരിക്കുകയും, അവർ, നീതിന്റെയുംകോടതികളിൽ [പ്രശ്നാസിതമായ സിവിൽനിയമം] തങ്ങളുടെ സ്വന്തം മന:സാക്ഷിയുടെ [പ്രചോദനമനുസരിച്ച്] വ്യത്യസ്തമായ ഒരു ആചാരം, സ്വീകരിക്കുന്നതിൽനിന്നു്, അതിനു് ഇഷ്ടമുള്ള ഹിന്ദുവക്കരിക്കുമെലിൽ തങ്ങളും പാടിശ്രദ്ധിക്കുകയും, ചെയ്തിരിക്കയുംലും;

തങ്ങൾ പരാതിപ്പെടുന്ന നിയമപരമായ ഈ അസമർത്ഥമന്ത്യിൽനിന്നു്, അഞ്ചെന്നെന്നയുള്ള എല്ലാ ഹിന്ദുക്കരിക്കുന്ന ആശാസു നൽകുന്നതു് നീതിപൂർവ്വകമായി രിക്കയാലും, ഹിന്ദുവിഡിവാഹത്തിൽ വിവാഹത്തിനുള്ള നിയമപരമായ എല്ലാ പ്രതിബന്ധങ്ങളും നീക്കം ചെയ്യുന്നതു് സദാചാരം പുലർത്തുന്നതിനും പൊതുക്കുപ്പേരും ക്ഷേമം കൈവരുത്തുന്നതു് കൂടുതലുള്ള [പ്രവാന്നതയുള്ളതായിരിക്കയുംലും;

താഴെ പറയുന്നതാണ് ആധിക്കാരിക്കുന്നതു്. ചെയ്യിരിക്കുന്നവും, വിപരിതമായ എത്തെങ്കിലും, ആചാരമേ, ഹിന്ദുനായമത്തിൻ്റെ എത്തെങ്കിലും, വ്യാപ്താനമേ ഉണ്ടെന്നാലും, ഹിന്ദുവക്കരിക്കുന്ന തമിൽ കഴിച്ചിട്ടുള്ള യാതാരു വിവ റിവും, സൗത്രീ അഞ്ചെന്നെന്നയുള്ള വിവാഹസമയത്തു് ജീവിച്ചിരിപ്പിലുണ്ടായ മരിയാരാളേ മുമ്പു് വിവാഹം, കഴിക്കുകയോ വിവാഹം കഴിക്കാമെന്നു് വാക്കു കൊടുക്കുകയോ ചെയ്തിട്ടുണ്ടുള്ള കാരണത്തു് അഞ്ചും പാകുകയോ അഞ്ചെന്നയുള്ള യ തെരു വിവാഹത്തിലേയും, സന്ദരം നിയമവിരുദ്ധമായ ചേഴ്ചയുള്ളതു്.

2. മരിച്ചുപോയ ദർശനവിൻ്റെ വസ്തുവിൽ വിധിപരയുള്ളതു് അവകാശം അവളുടെ പ്രസ്തരവിവാഹത്തിന്മേൽ ഇല്ലാതാക്കുമെന്നു്. —എത്തെങ്കിലും, വിധിപരയുള്ള സംരക്ഷണമുള്ളവരും, അഞ്ചെന്നെന്നയുള്ള ദർശനവിൻ്റെ അഞ്ചെന്നെന്നയുള്ള അഞ്ചെന്നെന്നയുള്ള ദേവതയുള്ള പരിമിതമായ അഞ്ചുവാദം, കൂടാതേയും, വസ്തുത അഞ്ചുമാരിന്നപ്പട്ടതാൽ അധികാരമില്ലാതെയും, അഞ്ചെന്നയുള്ള വസ്തുവിൽ ഒരു പരിമിതമായ എസ്സും മാത്രം നൽകുന്ന എത്തെങ്കിലും, മരണശാസനത്തിന്റെയോ മരണപത്രപകാരമുള്ള വിനിയോഗത്തിന്റെയോ ബലത്തിലോ,

3. வியவையுடைய பூர்வவிவரத்தின்மேல் மறிசு ரெத்தாவிளைக்குடி கலூக கக்ஷாக்ரத்துப்பா. கரு விடுப்புவியவர்கள் பூர்வவிவரத்தின்மேல், மறிசு ரெத்தாவிளை மரணங்களுடன் மரணப்பிறக்காலுக்கு விரிதேவெல எதாலும் அயலாலுக குட்டிக்கலூக கக்ஷாக்ரத்துவ திரி வியவு ஒழுகு நீரோத கிலூப் ஆலோயோ பூக்கமாயி நியோசி பிக்கிளப்புதில், மறிசு ரெத்தாவிளை மரணங்களுடன் அயிவாஸமுள்ளதிலும் ஸம்பந்தம், ஸிவில் கேஸுக்குதில் ஆலூபிசாரளாயிகாரியத்துக்கு ஒதுக்கப்படு. உறுதியில் கோட்கிழுதில், மேல் பரிணம கூட்டிக்கலூக கக்ஷாக்ரத்தாவாயி உபரிதானம் பலு ஆலோயூப் நிய மிக்குள்ளதின் மறிசு ரெத்தாவிளை பிறதாவிளை, பிறதாமஹானோ, மாநாவிளை, பிறதாமஹிகோ அலைக்குதில் மறிசு ரெத்தாவிளை ஒதுக்கிலூப் பஞ்சுப வென்யூ விளை விர்ஜி வெப்பயிஸ்பிகாவுக்காட்டு, அப்போது அது கோட்கி, யுகுகுதமங்கு தொடுபுகையில், அதைகென்றுவெக்கிற, அதைகென்றுவெக்கிற நியமாடுப்புதமாயிரிக்குக்காட்டு. நியமிக்கப்பூட்டுவேல அயாலக்கு மேல் பரிணம கூட்டிக்கு மெமறி ஆயிர க்குடு கால்து, அவர்க்கு அம்மலை ஸமாநது, அவர்க்குமேலை, அவற்றித் தூருட்டையகிலூப்புமே, மேல்கெட்டுக்கூடுதலின்கு கஸ்ரியியைக்குடு அவகாசமங்களாயிரிக்குக்காட்டு; அதைகென்றுக்கு நியமகாந்தத்துக்காட்டி கோட்கி; கஷியுக்காநிக்கென்றால் பிறதாவே மாதாவே ஒல்லப்புதம் கூட்டிக்கலூக கக்ஷாக்ரத்துப்பா. ஸ-பெக்னியிசுப் பூக்கமாலை நியமத்தைக்கூடுதலாலும் சட்டமன்றத்துக்கு நியகிக்கப்போடுமே :

4. ஹூ. ஆகு^க "நிலை யாதொன்று குடும்பிலுள்ள ஏழைகளில் வியவை அன்றைய வகுக்கும் நிலை மத்திய நிலைப்பகுதி கிடைக்கும்போதில். — ஹூ. ஆகு^க நிலை அடைவீர யாதொன்றின்போது, ஏழைகளில் ஆரை ஏழைகளில் வியவை விடும் வசது மலிக்குபோல குடும்பிலுள்ள வியவையை ஒரு வியவை, அவை ஹூ. ஆகு^க "பாஸாக்கும்போதின் முப்பாலி தாங்கு குடும்பிலுள்ள வியவையை எனக் காரணத்தால் அது வசது முழுவங்குமோ அதிர்ச்சி ஏழைகளில் விதைக்கில் வியவை அன்றைய காலமாகி பலிக்கும்போதின் அஸம்பகுதி மயம்கூழியிலுள்ளவர்கள், நீ. அது அன்றைய காலமாகி பலிக்கும்போதின் ஸுற்றுமயம்கூழாதாயை அர்த்தம் கல்விப்பிக்குவாச் சங்கமத்தில்.

5. പിവർഹം കഴിക്കുന്ന വിധവയ്ക്കുടെ അവകാശങ്ങൾ 2 മുതൽ 4 വരെയുള്ള വകുപ്പുകളിൽ പ്രവർഷമുണ്ട്, ചെയ്ത വിധമല്ലാതെ, ശിവാക്കാൻ.— തുണിപറഞ്ഞ മുന്ന് വകുപ്പുകളിൽ പ്രവർഷമുണ്ട് ചെയ്തിട്ടുള്ള പിധമെഴിക്കേ, ഒരു വിധവയ്ക്കു തന്റെ പുനർവ്വിവരം കാരണം, തന്നിക്കു മറ്റൊരുവിധത്തിൽ, അവകാശ

ಮುಂಜಾಹಕ್ಕುಮಾಯಿರುന್ನ ಹೃತಕಹಿಲ್ಪುಂ ವಸುದ್ವತ್ವೇವಂ ಅವಕಾಶಮೋ ನಷ್ಟಕಪ್ಪತ್ತಿನ್ನರು
ಫೀತತತ್ವಂ, ಪ್ರಾಂತರ್ವಿವಾಹಂ ಚೆಯ್ತ ಏತಿತಾರ್ಥ ವಿಧವಾಗ್ಯಂ ಅಂತಃಬಾಹ್ಯತ್ವಂ
ವಿವಾಹಂ ತನಿಂ ಅನುಭವಿವಾಹದಂತಿರುಣಾತ್ಮ ಉಣಂಹಕ್ಕುಮಾಯಿರುನ್ನ ಅಂತಿರಂಬಹಾಳ
ತತ್ವಿಗ್ಂತಿತ್ತಂ ಅಂತೆ ಅಪಕಾಣಣಂ ಉಣಂಹಿರಿಕಹುಣಾತ್ವಂ ಅಂತಹುಣಂ.

6. ಸಾಯ್ಯತಯ್ಯಂತ ವಿವಾಹತತಿಂ ವೇಣ ಅರ್ಥಿಯತಿರಂಬಂಹ್, ವಿಧವ
ಯಂತ ವಿವಾಹಂತಿರಂಬ ಅಂತೆ ಪ್ರಾಂತರ್ವಿಹುಣಾತ್ಮಿರಿಕಹುಣಾತ್ವಂ.—ಮುಂಪು ವಿವಾಹಂ
ಚೆಯ್ತಿತ್ತಿಕ್ಕಿ ಸ್ತಾತ ರ್ಯಂ ಹಿಂಂಡು ಸುತ್ತಿಯಂತ ವಿವಾಹತತಿರಿ, ಅ ವಿವಾಹಂ
ಸಾಯ್ಯತಯ್ಯಂತಂಹುಣಾತ್ಮಿಂ ಉಪರಿಹಿಕಪ್ಪೆಟ್ ಏತಿತಪ್ಪಂ ವಾಹ್ಯಕಲ್ಲೋ, ನಿರ್ವಹಿಹಿಕ
ಪ್ಪೆಟ್ ಏತಿತಪ್ಪಂ ಅರ್ಥಿಯತಂಹಂತಿರಂಬಂ, ಚೆಯ್ಯಂಪ್ಪೆಟ್ ಏತಿತಪ್ಪಂ ಏರ್ಪೊಂದ್ಯಂತಂಹಂತಿರಂಬಂ
ಅಂತಿಯಾಹಿತ್ತಂತಿರಂಬಂ, ಅವ ರ್ಯಂ ಹಿಂಂಡುವಿಯವಯ್ಯಂ ವಿವಾಹತತಿರಿ ಉಪರಿಹಿಕ್ಕ
ಹಂತ ನಿರ್ವಹಿಹಿಕಹುಣಂ ಚೆಯ್ಯಂತ ಚೆಯ್ಯಂತ ಅವಯ್ಹಂಹ್ ಅಂತೆ
ಪ್ರಾಂತರ್ವಿಹುಣಾತ್ಮಿರಿಕಹುಣಾತ್ವಂ, ಅಂತಿಯಾಹಿತ್ತಂ ವಾಹ್ಯಕಲ್ಲೋ ಅರ್ಥಿಯತಂಹಂತಿರಂಬಂ
ಏರ್ಪೊಂದ್ಯಂತಂಹಂತ ರ್ಯಂ ವಿಯವಯ್ಯಂ ಸಂಗತಿಯಿರಿ ಬಾಯಹಕಲಪ್ಪಣಂತಿರಂಬಂ
ಅಂತಹುಣಂ.

7. ಮಹಿಂಂಬಾಯ ವಿಯವಯ್ಯಂ ಪ್ರಾಂತರ್ವಿವಾಹತತಿಂತಿತ್ತಂ—ಪ್ರಾಂತರ್ವಿ
ವಿವಾಹಂ ಚೆಯ್ಯಂ ವಿಯವಾಹಂ ಲೆಬಾಗಿಕಸಂಗಣತಾದ ಪ್ರಾಂತಿಯಾಹಿತ್ತಿ
ಸ್ತಾತ ರ್ಯಂ ಮಹಿಂಂಬಾಹಿಕಾಂತಿರಂಬ ಪ್ರಿತಾವಿಂಂರಿಯೋ ಪ್ರಿತಾವಿಂಲ್ಪುಹಿಕಿರಿ
ಪ್ರಿತಾಮಹಿಂಂರಿಯೋ, ಪ್ರಿತಾಮಹಿಂಂಲ್ಪುಹಿಕಿರಿ ಮಾತಾಪಿಂಂರಿಯೋ, ಅವರಂತಾರ್ಥಂ ಇಲ್ಲಿ
ಹಿರಿ ಜ್ಯೇಷ್ಠಂಸಂಹೋಽರಿಯೋರ, ಸಂಹೋಽರಿಹಂಹಾರಾರ್ಥಿಲ್ಪುಹಿಕಿರಿ ಅಂದುತ್ತ ಪ್ರಾಂತ್ಯಂ
ಬಂಗಾರ್ಯಂಪಿಂಂರಿಯೋ ಸಹಿತಂತಂತ್ರಂತ್ರಂತ್ರಂ ಹಿರಿ ಅವರಂ ಪ್ರಾಂತರ್ವಿವಾಹಂ ಚೆಯ್ಯಂ
ವಾಸಂ ಪಂಡ್ಯಂತಿತಲ್ಲ.

ಇಂ ವಹುಣಿಂ ವಿಪರೀತಮಾಯಿ ಚೆಯ್ಯಂ ವಿವಾಹತತಿಂ ಪ್ರೇರಣ ನಿಲ್ಪಂತ್ರಂ
ಒತ್ತಿತ್ತಂತಿರಂಬ ಶಿಕ್ಷಣ.—ಇಂ ವಹುಣಿಂಲೆ ವ್ಯವಸ್ಥಂ ಮಹಿಂಂಬಾಯಿ
ಚೆಯ್ಯಂ ರ್ಯಂ ವಿವಾಹತತಿಂ ಅರ್ಥಿತ್ತಂತಿರಂಬ ಪ್ರೇರಣ ನಿಲ್ಪಂತ್ರಂ ಏಷಿಲ್ಲಂ
ಅಂತಹುಣಂತ್ರಂ. ರ್ಯಂ ವರ್ಣಿತತಿರಿ ಕಹಿಯಾತ ಏತಿತಕಿಲ್ಪಂ ಹಿರಿತ್ತಂ ತಕಪ್ಪ
ಶಿಕ್ಷಣಯೋ ಪಿಂ ಶಿಕ್ಷಣಯೋ ರಣ್ಯಂಹಕ್ಕಿಯೋ ನಿಂಹಿ ಶಿಕ್ಷಣಹಿಕಪ್ಪಣಂ
ತಾಹುಣಂ.

ಅಂತಿಯಾಹಿತ್ತಂ ವಿವಾಹತತಿರಂಬ ಪ್ರಾಂತ್ರಂ—ಹೃಡಾತ ಇಂ ವಹುಣಿಂಲೆ
ವ್ಯವಸ್ಥಂ ಮಹಿಂಂಬಾಯಿ ಚೆಯ್ಯಂ ಏಷಿಲ್ಲಂ ವಿವಾಹತತಂತ್ರಂ ಶ್ವಂಸ
ಮಾಣಿಕ್ಯಂ ಕೋತಕಿಹಿ ಪ್ರಾಂತ್ರಂಪಿಹಿವಾಹಂ ಏಣಿಂಣಿ ಇಂ ವಹುಣಿಂಲೆ
ವ್ಯವಸ್ಥಂ ಮಹಿಂಂಬಾಯಿ ಚೆಯ್ತಿತ್ತಂತ್ರಂ ವಿಪರೀತಮಾಯಿ ಸಾಯ್ಯತ
ಸಂಬಂಧಿತ್ತಂ ಏತಿತಹಿಲ್ಪಂ ಪ್ರಾಂತ್ರಂತಿರಿ ಮುಂಪಿರಣತ ಸಹಿತಮುಣಿಕ್ಯಂ, ವಿಪ
ರೀತಮಾಯತ್ತಂ ತತ್ತ್ವಿಯಿಹಿಹುಣಾತ್ಮಾವರ, ಅಂತಹುಣಿಂಣಿಹಿಹುಣಂತ್ರಂ, ಅಂತಿಯಾಹಿತ್ತಂ
ಯಾತಾರ್ಥ ವಿವಾಹತತಂತ್ರಂ ಅತ್ತಂ ಲೆಬಾಗಿಕಸಂಗಣತಾದ ಪ್ರಾಂತಿಯಾಹಿತ್ತಂ
ಶ್ವಂಸಂ, ಶ್ವಂಸಮಾಣಿಕ್ಯಂ ಪ್ರಾಂತ್ರಂಪಿಹಿವಾಹಂ ಪಾಡಿಲ್ಪಾತತಂತ್ರಂ, ಅಂತಹುಣಂ.

ಮೇಜರಾಯ ವಿಯವಯ್ಯಂ ಪ್ರಾಂತರ್ವಿವಾಹತತಿಂ ಸಹಿತ—ಪ್ರಾಂತ್ರಂಪ್ಪಿಹಿಲ್ಲ
ತತ್ವಿಯವಲ್ಲೋ ಅಂತಹಿಕಿರಿ ವಿವಾಹಂ ಲೆಬಾಗಿಕ ಸಂಗಣತಾದ ಪ್ರಾಂತಿಯಾಹಿತ್ತಂತ್ರಂ
ವಾಸಂ ಅಂತ ರ್ಯಂ ವಿಯವಯ್ಯಂ ಸಂಗತಿಯಿರಿ, ಅವಹುಣಂ ಪ್ರಾಂತರ್ವಿವಾಹಂ, ನಿಂಹಿಹುಣಂ
ಸಂಪರ್ವಂ ಸಾಯ್ಯಂಪಂ ಅಂತಹುಣಾತ್ಮಿಂ ಅವಹುಣಂ ಸಪಣ. ಸಹಿತ. ಮತಿಯಾಹುಣಂ
ಒಣಂ.